

ينطبق ملحق معالجة البيانات هذا (DPA) ومستندات ملحق معالجة البيانات المنطبقة (DPA) على معالجة البيانات الشخصية من قبل شركة أي بي إم نيابة عن العميل (بيانات العميل الشخصية) من أجل توفير الخدمات السحابية والخدمات الأخرى المتفق عليها في الاتفاقية (الخدمات). سيتم تقديم مستندات ملحق معالجة البيانات في وثيقة المعاملة المنطبقة. يخضع ملحق معالجة البيانات هذا لبنود الاتفاقية (تتضمن المصطلحات المكتوبة بحرف كبير المستخدمة وغير المعرفة هنا المعاني الواردة في اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) 2016/679)). في حالة حدوث نزاع، يسود مستند ملحق معالجة البيانات (DPA) على ملحق معالجة البيانات الذي يسود على الاتفاقية ما لم يُنص صراحة في الاتفاقية على تحديد القسم ذي الصلة من ملحق معالجة البيانات الذي تسود عليه الاتفاقية.

### 1- التشغيل

- 1-1 العميل (أ) هو جهة التحكم الوحيدة في بيانات العميل الشخصية أو (ب) الذي صدرت له تعليمات من قبل جهة التحكم (جهات التحكم) ذات الصلة وحصل على تصريح منها بالموافقة على معالجة بيانات العميل الشخصية بواسطة شركة أي بي إم كما هو مبين في ملحق معالجة البيانات هذا. يعين العميل شركة أي بي إم كممثل لمعالجة البيانات الشخصية للعميل. في حالة وجود جهات تحكم أخرى، سيقوم العميل بتحديد هذه الجهات وإخطار شركة أي بي إم بها قبل تقديم بياناتهم الشخصية، كما هو موضح في مستند ملحق معالجة البيانات.
- 2-1 ترد قائمة بفئات الأشخاص موضوع البيانات وأنواع البيانات الشخصية للعميل والفئات الخاصة من البيانات الشخصية وأنشطة المعالجة في مستند ملحق معالجة البيانات المنطبق لخدمة ما تتوافق مدة المعالجة مع مدة الخدمة، ما لم يُنص على خلاف ذلك في مستند ملحق معالجة البيانات ذي الصلة. إن طبيعة المعالجة والغرض منها وموضوعها هو تقديم الخدمات على النحو الموضح في وثيقة المعاملة المنطبقة.
- 3-1 ستقوم شركة أي بي إم بمعالجة بيانات العميل الشخصية وفقاً لتعليمات العميل الخطية. يتم تحديد نطاق تعليمات العميل لمعالجة بيانات العميل الشخصية بموجب الاتفاقية وملحق معالجة البيانات هذا (DPA) بما في ذلك مستند ملحق معالجة البيانات المنطبق (TOMS)، ويحدد كذلك، حسب الاقتضاء، استخدام العميل والمستخدمين المرخص لهم وتهيئة ميزات الخدمة. يجوز للعميل تقديم المزيد من التعليمات المطلوبة قانوناً (تعليمات إضافية). إذا اعتبرت شركة أي بي إم أن التعليمات الإضافية تنتهك اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) أو اللوائح الأخرى المعمول بها لحماية البيانات، ستقوم شركة أي بي إم بإبلاغ العميل دون تأخير لا مبرر له، وقد تعلق تقديم الخدمة حتى يقوم العميل بتعديل التعليمات الإضافية خطأً أو تأكيدها. إذا أخطرت شركة أي بي إم العميل بأن التعليمات الإضافية غير ممكنة أو إذا أخطرت العميل شركة أي بي إم بأنه لا يقبل السعر المعروض للتعليمات الإضافية التي تم إعدادها وفقاً للقسم 10.2، يجوز للعميل إنهاء الخدمة المتأثرة بموجب تزويد شركة أي بي إم بإشعار خطي خلال شهر واحد بعد الإخطار. يستترد شركة أي بي إم جزءاً نسبياً من أي رسوم مدفوعة مسبقاً عن الفترة التي تلي تاريخ الإنهاء.
- 4-1 يكون العميل بمثابة نقطة اتصال منفردة لشركة أي بي إم. إذا كانت جهات التحكم الأخرى حقوق مباشرة معينة ضد شركة أي بي إم، يتعهد العميل بممارسة كل هذه الحقوق نيابة عنهم والحصول على كافة التصاريح اللازمة من جهات التحكم الأخرى. تكون شركة أي بي إم في حل من التزامها بإبلاغ جهة تحكم أخرى أو إخطارها عندما تقوم شركة أي بي إم بتقديم هذه المعلومات أو إشعار للعميل. وبالمثل، سوف تكون شركة أي بي إم بمثابة نقطة اتصال واحدة للعميل فيما يتعلق بالالتزامات كعالمج بموجب ملحق معالجة البيانات هذا (DPA).
- 5-1 تلتزم شركة أي بي إم بجميع اللوائح والقوانين الخاصة بحماية بيانات المنطقة الاقتصادية الأوروبية (قوانين حماية البيانات) فيما يتعلق بالخدمات المطبقة على المعالجات. تكون شركة أي بي إم غير مسؤولة عن تحديد متطلبات القوانين المطبقة على عمل العميل أو أن توفير شركة أي بي إم للخدمات يلبي متطلبات مثل هذه القوانين. كما هو الحال بين الطرفين، يكون العميل مسؤولاً عن مشروعية معالجة بيانات العميل الشخصية. لا يستخدم العميل الخدمات مع البيانات الشخصية إلى الحد الذي يؤدي فيه ذلك إلى انتهاك القوانين المعمول بها لحماية البيانات.

### 2- التدابير الفنية والتنظيمية

- 1-2 تتخذ شركة أي بي إم التدابير الفنية والتنظيمية المنصوص عليها وتحافظ عليها في عرض ملحق معالجة البيانات (TOMS) المنطبق لضمان مستوى أمان مناسب للمخاطر بالنسبة لنطاق مسؤولية شركة أي بي إم. تخضع التدابير الفنية والتنظيمية (TOMS) للتقدم الفني وزيادة التطوير. وفقاً لذلك، تحتفظ شركة أي بي إم بالحق في تعديل التدابير الفنية والتنظيمية (TOMS) بشرط عدم تدهور وظائف الخدمات وأمانها.
- 2-2 يؤكد العميل أن التدابير الفنية والتنظيمية (TOMS) توفر مستوى مناسباً من الحماية لبيانات العميل الشخصية مع الأخذ بعين الاعتبار المخاطر المرتبطة بمعالجة بيانات العميل الشخصية.

### 3- الحقوق والطلبات المتعلقة بموضوع البيانات

- 1-3 إلى الحد الذي يسمح به القانون، سوف تقوم أي بي إم بإبلاغ العميل بالطلبات المقدمة من الأشخاص موضوع البيانات الذين يمارسون حقوقهم باعتبارهم أشخاصاً موضوع البيانات (مثل تصحيح البيانات وحذفها) والتي يتم توجيهها مباشرة إلى أي بي إم فيما يتعلق بالبيانات الشخصية للعميل. يتحمل العميل مسؤولية الاستجابة لمثل تلك الطلبات المقدمة من الأشخاص موضوع البيانات. ستساعد أي بي إم مساعدة معقولة في الاستجابة للطلبات الخاصة بالأشخاص موضوع البيانات وفقاً للقسم 10.2.
- 2-3 إذا رفع أحد الأشخاص موضوع البيانات دعوى ضد أي بي إم مباشرةً لانتهاك حقوقه بشأن موضوع البيانات الخاصة به، فسيعوض العميل أي بي إم عن أي تكاليف أو رسوم أو أضرار أو نفقات أو خسارة ناتجة عن تلك الدعوى، إلى حد إخطار أي بي إم للعميل بشأن الدعوى ومنح العميل الفرصة ليتعاون مع أي بي إم في الدفاع وتسوية الدعوى. وفقاً لبنود الاتفاقية، قد يطلب العميل من أي بي إم المبالغ المدفوعة للشخص موضوع البيانات لانتهاك حقوق الشخص موضوع البيانات الخاصة به الناتج عن إخلال أي بي إم بالتزاماتها بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات.

#### 4- طلبات الطرف الثالث والسرية

- 1-4 لن تصح أي بي إم عن بيانات العميل الشخصية إلى أي طرف ثالث، ما لم يأذن العميل بذلك أو يتطلبه القانون. إذا طلبت هيئة حكومية أو هيئة إشراف الوصول إلى بيانات العميل الشخصية، تُخطر أي بي إم العميل قبل الإفصاح، ما لم يحظر القانون ذلك.
- 2-4 يتعين على أي بي إم أن تطلب من جميع موظفيها المصرح لهم معالجة بيانات العميل الشخصية الالتزام بالسرية وعدم معالجة بيانات العميل الشخصية هذه لأي أغراض أخرى، إلا بناءً على تعليمات من العميل أو ما لم ينص القانون الساري على ذلك.

#### 5- مراجعة

- 1-5 تسمح أي بي إم وتساهم في المراجعات، بما في ذلك عمليات التفتيش، التي يجريها العميل أو جهة مراجعة أخرى يفوضها عميل شركات أي بي إم لمعالجة بيانات العميل الشخصية وفقاً للإجراءات التالية:
- أ- نزولاً على طلب مكتوب من العميل، تقدم أي بي إم للعميل أو جهة المراجعة التي فوضها أحدث الشهادات و/أو تقرير (تقارير) تلخيص المراجعة، التي تحصل عليها أي بي إم لتختبر فعالية التدابير الفنية والتنظيمية وتقييمها وتقديرها.
- ب- تتعاون أي بي إم تعاوناً معقولاً مع العميل عبر تقديم المعلومات الإضافية المتاحة بشأن التدابير الفنية والتنظيمية، لمساعدة العميل على فهم تلك التدابير الفنية والتنظيمية فهماً أفضل.
- ج- إذا احتاج العميل المزيد من المعلومات ليمتثل للالتزامات المراجعة الخاصة به أو غيره من الجهات المتحكمة أو لطلب جهة إشراف مختصة، سيبلغ العميل أي بي إم كتابةً ليتمكن أي بي إم من توفير تلك المعلومات أو إتاحة وصول العميل إليها.
- د- إلى حد عدم إمكانية الوفاء بالتزام مراجعة يطالب به القانون الساري بطريقة أخرى، يمكن للكيانات المفوضة قانوناً (مثل هيئة تنظيمية حكومية تشرف على عمليات العميل) أو العميل أو جهة المراجعة التي فوضها فقط أن تزور موقع المنشآت المستخدمة لتقديم الخدمة، في أثناء ساعات العمل العادية وبطريقة تسبب أقل قدر فقط من تعطيل عمل أي بي إم، وفقاً لتسيق توقيت تلك الزيارة وفقاً لأي إجراءات مراجعة موضحة في عرض ملحق معالجة البيانات من أجل خفض تعرض عملاء أي بي إم الآخرين لأي مخاطر.
- 2-5 يتحمل كل طرف نفقاته الخاصة فيما يتعلق بالفقرتين "أ" و"ب" من القسم 1-5. وتقدم أي مساعدة إضافية وفقاً للقسم 2-10.

#### 6- إعادة بيانات العميل الشخصية أو حذفها

- 1-6 بمجرد إنهاء الاتفاقية أو إنهائها، ستحذف أي بي إم أو تعيد بيانات العميل الشخصية الموجودة في عهدها كما يوضح مستند ملحق معالجة البيانات المعني، ما لم يطلب القانون الساري بخلاف ذلك.

#### 7- المعالجون من الباطن

- 1-7 يصرح العميل لأي بي إم إشراك المقاولين من الباطن لمعالجة بيانات العميل الشخصية (المعالجين من الباطن). توجد قائمة بالمعالجين من الباطن الحاليين في عرض ملحق معالجة البيانات المعني. تُخطر أي بي إم العميل مقدماً بأي تغييرات في المعالجين من الباطن كما يوضح مستند ملحق معالجة البيانات المعني. في غضون 30 يوماً من إرسال أي بي إم لإخطار التغيير المزمع، يمكن للعميل أن يعترض على إضافة أحد المعالجين من الباطن على أساس أن تلك الإضافة ستسبب في انتهاك العميل للمتطلبات القانونية السارية. يُقدّم اعتراض العميل مكتوباً ويتضمن أسباب العميل المحددة لاعتراضه وخيارات المساومة، إن وجدت. إذا لم يعترض العميل في أثناء تلك المدّة، يمكن تفويض المعالج من الباطن المعني من أجل معالجة بيانات العميل الشخصية. ترفض أي بي إم التزامات حماية بيانات مماثلة جوهرياً كما يوضح ملحق معالجة البيانات هذا على أي معالج من الباطن مقبول قبل معالجة المعالج من الباطن لأي من بيانات العميل الشخصية.
- 2-7 إذا اعترض العميل اعتراضاً شريعياً على إضافة أحد المعالجين من الباطن ولم تتمكن أي بي إم من تسوية اعتراض العميل، تُخطر أي بي إم العميل بذلك. يمكن للعميل أن ينهي الخدمات المعنية عبر تقديم إخطار مكتوب لشركة أي بي إم في غضون شهر واحد من الإخطار المرسل من أي بي إم. يستترد أي بي إم جزءاً نسبياً من أي رسوم سابقة الدفع عن الفترة التي تلي تاريخ الإنهاء.

#### 8- معالجة البيانات خارج الحدود

- 1-8 بالموافقة على ملحق معالجة البيانات هذا، يدخل العميل في البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي كما يُشار إليها في مستند ملحق معالجة البيانات المعني، مع المعالجين من الباطن الموجودين خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو البلدان التي ترى اللجنة الأوروبية أن لديها حماية كافية (مستقبلي بيانات). يُشار إلى مستقبلي البيانات من الشركات التابعة لأي بي إم بـ"مستقبلي البيانات التابعين لأي بي إم".
- 2-8 إذا أخطر العميل أي بي إم بشأن جهة متحكمة أخرى ولم تعترض أي بي إم في غضون 30 يوماً بعد إخطار العميل، يوافق العميل نيابةً عن تلك الجهة (الجهات) المتحكمة، أو إذا لا يمكنه الموافقة، يحصل على موافقة تلك الجهة (الجهات) المتحكمة، لتعمل بمثابة مرسل (مرسلي) بيانات للبنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي المبرمة بين مستقبلي البيانات التابعين لأي بي إم والعمل. استجلبت أي بي إم قبول مستقبلي البيانات التابعين لأي بي إم الموافقة الخاصة بتلك الجهات المتحكمة الأخرى. يوافق العميل ويحصل، إن انطبق ذلك، على موافقة الجهات المتحكمة الأخرى على أن البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي، بما في ذلك المطالب الناشئة منها، تخضع للبنود المنصوص عليها في الاتفاقية، بما في ذلك استثناءات المسؤولية وحدودها. في حالة الخلاف، تحكم البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي.
- 3-8 إذا اشركت أي بي إم معالجاً من الباطن جديداً تماثلياً مع القسم 7 وكان أحد مستقبلي البيانات التابعين لأي بي إم، ستحصل أي بي إم على موافقة مستقبلي البيانات التابع لأي بي إم الجديد على البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي ويوافق العميل بالأصالة عن نفسه و/أو بالنيابة عن الجهات المتحكمة الأخرى، إن انطبق ذلك، مقدماً على أن يؤدي مستقبلي البيانات التابع لأي بي إم دور مستقبلي بيانات إضافي بموجب البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي. إذا لم يتمكن العميل من الموافقة بالنيابة عن إحدى الجهات المتحكمة، يحصل العميل على موافقة تلك الجهة المتحكمة. إذا لم يكن مستقبلي البيانات الجديد من شركات أي بي إم (مستقبلي بيانات طرف ثالث)، بتقدير أي بي إم، (1) يدخل العميل في بنود تعاقدية قياسية للاتحاد الأوروبي منفصلة حسبما تحدد أي بي إم أو (2) يبرم مستقبلي بيانات تابع لأي بي إم اتفاقية مكتوبة مع مستقبلي بيانات طرف ثالث مما يفرض الالتزامات ذاتها على مستقبلي بيانات طرف ثالث المفروضة على مستقبلي البيانات التابع لأي بي إم بموجب البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي.

## 9- خرق البيانات الشخصية

1-9 تُخطر أي بي إم العميل دون تأخير غير مقبول بعد أن يتنامى إلى علمها خرق بيانات شخصية فيما يتعلق بالخدمات. تحقق أي بي إم فوراً في خرق البيانات الشخصية إذا حدث في بنية تحتية تابعة لأي بي إم أو في منطقة أخرى تقع تحت مسؤولية أي بي إم وتساعد العميل كما هو موضح في القسم 10.

## 10- المساعدة

1-10 تساعد أي بي إم العميل من خلال تدابير فنية وتنظيمية، قدر المستطاع، في الوفاء بالتزام العميل بالامتثال لحقوق الأشخاص موضوع البيانات وضمن الامتثال لالتزامات العميل فيما يتعلق بأمن المعالجة والإخطار بخرق البيانات الشخصية وتقييم تأثير حماية البيانات، مع مراعاة المعلومات المتاحة لأي بي إم.

2-10 يقدم العميل طلباً مكتوباً لأي مساعدة مُشار إليها في ملحق معالجة البيانات. لا تفرض أي بي إم إلا رسوماً معقولة على العميل مقابل تلك المساعدة أو التعليمات الإضافية، وتوضح تلك الرسوم في عرض سعر ويتفق عليها الطرفان كتابةً، أو كما هو موضح في أحد أحكام التحكم في التغيير السارية في الاتفاقية.